



BOLETIM MENSAL

BOLETIM MENSAL

SUZUKA, SETEMBRO, 2003



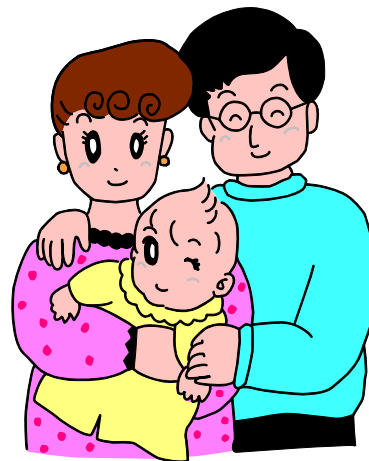
1 . A idade-limite das crianças que recebem subsídio para as despesas de tratamento médico passará para 4 anos (incompletos)!

[Encarregada: Seção de Seguro e Pensão da Cidade de Suzuka (Hoken Nenkin-ka) - Tel. 82-7627]

A idade-limite das crianças que recebem subsídio para as despesas de tratamento médico passará para 4 anos incompletos

A redução do encargo econômico para os pais que têm filhos em idade de criação é considerada uma medida muito importante para combater a diminuição da taxa de nascimentos e uma política governamental necessária para ajudar a criação de filhos. Desta forma, a cidade de Suzuka decidiu estender a faixa etária beneficiada pelo subsídio para as despesas de tratamento médico de crianças.

Até agora, o subsídio para as despesas de tratamento médico era dado às crianças de até 3 anos (incompletos), mas, a partir de **1º de setembro** p.f., o subsídio passará a ser dado por mais 1 ano, ou seja, às crianças de até 4 anos (incompletos). Contudo, existe restrição de renda, sendo beneficiadas somente crianças cuja renda do responsável se enquadre em uma determinada faixa.



(C)MPC

* *Dentre as crianças que receberam a qualificação de beneficiárias até 31 de agosto de 2001, aquelas que não se enquadraram na faixa aceita de rendimentos receberão subsídio até o último dia do mês de aniversário de 3 anos (caso a criança tenha nascido no dia 1º do mês, até o último dia do mês anterior). Estas não terão extensão da idade-limite para até 4 anos.*

Beneficiários: 0 a 4 anos (incompletos)

Forma de requerimento:

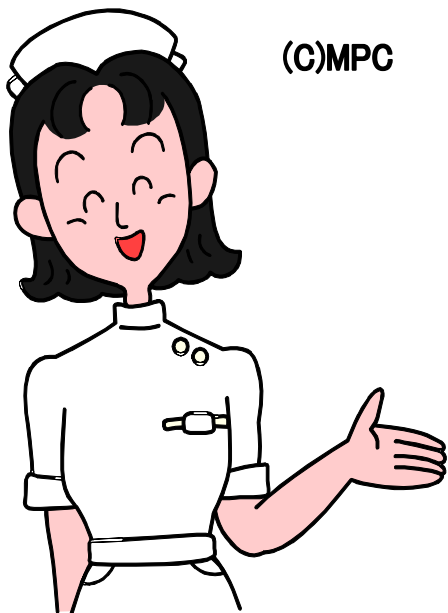
Caso receber tratamento médico em uma instituição hospitalar localizada dentro da província

Na ocasião da consulta, apresente o certificado de beneficiário no guichê da instituição hospitalar.

Caso receber tratamento médico em uma instituição hospitalar localizada fora da província

Apresente o recibo ou o comprovante da instituição hospitalar e o certificado de beneficiário na Seção de Seguro e Pensão (Hoken Nenkin-ka) da prefeitura.

Para o responsável da criança que nasceu no período de 2 de setembro de 1999 a 1º de setembro de 2000



De acordo com o sistema vigente até agora, as crianças eram excluídas do benefício de subsídio para o tratamento médico a partir do mês em que completavam 3 anos, mas, a partir de 1º de setembro p.f., quando passa a vigorar o novo sistema, as crianças serão beneficiadas até os 4 anos (contudo, existe restrição de renda).

Para os responsáveis das crianças que se enquadram neste sistema, foi enviado o formulário de requerimento de reconhecimento no início de agosto. Por favor, preencha o formulário, usando como referência o exemplo de preenchimento e apresente-o na Seção de Seguro e Pensão (Hoken Nenkin-ka) ou no Centro Cívico (Shimin Center) da região em que mora.

Caso for mandar pelo correio, utilize o envelope-resposta enviado em anexo.

O Certificado de Beneficiário do Sistema de Subsídio para as Despesas de Tratamento Médico e Assistência Social será renovado.

O Certificado de Beneficiário para deficientes físicos ou mentais, família de somente pai ou mãe com filho(s), bebês, idosos (de 68 e 69 anos), ou seja, pessoas reconhecidas como beneficiárias do Sistema de Subsídio para as Despesas de Tratamento Médico e Assistência Social, vence no dia 31 de agosto.

A qualificação será decidida com base no valor-limite da renda do ano de 2003. Aquele que continuar sendo qualificado como beneficiário receberá pelo correio o novo Certificado de Beneficiário no final de agosto.

* *Aquele que perder a qualificação por ter tido uma renda maior que a estabelecida, será comunicado previamente.*

Valor-limite de Renda

(Unid.: Ienes)

	Tratamento médico para deficiente físico e mental		Desp. Trat. Médico para Família de Somente Pai ou Mãe e Filho(s)		Desp. Trat. Méd. para Bebês	Idosos
Bene-fi- ci-ário s	<ul style="list-style-type: none"> • Aquele que possui Cadern. de Deficiente Físico ou Mental de categoria 1 a 3 • Aquele que foi avaliado como portador de QI 50 ou menos [Cadern. de Criação A ou B (Grau médio)] 		<ul style="list-style-type: none"> • Pai/Mãe que está criando sozinho(a) criança com menos de 18 anos (no fim do ano fiscal) e essa criança • Criança órfã com menos de 18 anos 		Criança com menos de 3 anos (menos de 4 anos a partir de 1º/set.)	Idoso com 68 ou 69 anos, pertencente a uma família isenta do imposto municipal (Nota 1)
Nº de depen-d entes	Valor do rendimento do próprio beneficiário	Valor de ren-dimento do cônjuge ou do responsável pelo sustento do beneficiário	Valor do rendimento do próprio beneficiário	Valor de ren-dimento do responsável pelo órfão, do cônjuge ou do responsável pelo sustento	Valor do rendimento do responsável	Pessoas da família à qual pertencem idosos de 68 ou 69 anos e segurados ou cooperados inscritos em seguro médico, isentos do imposto municipal de acordo com a lei de imposto regional
0	4.404.000	7.087.000	2.720.000	3.160.000	4.410.000	
1	4.784.000	7.336.000	3.100.000	3.540.000	4.790.000	
2	5.164.000	7.549.000	3.480.000	3.920.000	5.170.000	
3	5.544.000	7.762.000	3.860.000	4.300.000	5.550.000	
4	5.924.000	7.975.000	4.240.000	4.680.000	5.930.000	
5	6.304.000	8.188.000	4.620.000	5.060.000	6.310.000	

Nota 1: O sistema de subsídios para idosos de 68 ou 69 anos será abolido em 31 de agosto. Aquele que fizer 68 ou 69 anos até esta data será beneficiado até o último dia do mês em que completar 70 anos. (Aquele que nasceu no dia 1º do mês, até o último dia do mês anterior.)

2. Vamos criar os animais de estimação respeitando as etiquetas!

[Encarregada: Seção do Meio Ambiente Cotidiano da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Seikatsu Kankyo-ka) - Tel.: 82-9014]



Recentemente, está havendo um grande número de reclamações por parte dos moradores em relação a problemas de poluição sonora (latidos, miados, etc.), sujeiras (cocô), mau cheiro, etc., devido à forma inadequada de criação pelos donos.

Vamos criar os animais de estimação com consciência da responsabilidade e com consideração pelo ambiente em volta.

- * Ao levar o seu animal para passear, leve, sem falta, o cocô e os pêlos que se soltaram para casa.
- * Não leve o animal solto ou preso a uma corrente muito comprida, pois isso pode causar incômodo a outros ou problemas com outros cães.
- * Conserve limpo o ambiente em que vive o seu animal a fim de protegê-lo de doenças.
- * Eduque o seu cachorro para que ele não fique latindo sem necessidade.
- * Se você não deseja que o seu animal reproduza, submeta-o a operação de esterilidade ou castração.
- * Gatos criados soltos, muitas vezes, costumam causar incômodos a vizinhos, sem que o dono tenha conhecimento. Recomendamos criar os gatos dentro de casa, pois, assim, eles ficarão, também, protegidos de acidentes de trânsito, doenças transmissíveis, etc.
- * Uma vez que começou a criar um animal de estimação, é obrigação do dono criá-lo até a sua morte. Caso não puder mais criá-lo, procure um novo dono ou consulte o posto de saúde.

Registro de cachorro

Ao criar um cão, a lei obriga a efetuar o seu registro. Basta registrar o cachorro "uma vez na vida" do mesmo.

O dono, cujo cachorro não está registrado, deve fazê-lo o mais rápido possível.

O registro pode ser feito na Seção de Ambiente de Vida (Seikatsu Kankyo-ka) da Prefeitura ou nas Clínicas Veterinárias da cidade.

Vacinação anti-rábica para cachorros

A lei obriga que se vacine o cachorro contra raiva sem falta "uma vez ao ano".

A raiva é uma doença perigosa que é transmitida também para o homem. Se o seu cachorro ainda não foi vacinado contra a raiva, vacine-o sem falta.

INFORMATIVOS PARA O DIA-A-DIA

3. Matrícula de crianças no jardim-de-infância no ano de 2004!

Tel. : 82-7618, Seção de Educação Escolar da Comissão de Educação da Cidade de Suzuka

. Jardim-de-infância municipal

Destinado a : Crianças com 4 anos completos (nascidas entre 2/4/1999 a 1/4/2000) e crianças com 5 anos completos (nascidas entre 2/4/1998 a 1/4/1999) residentes na cidade

Número de vagas : Crianças de 4 anos... 35 vagas respectivamente para Kou, Kasado, Shiroko, Inou, Iino, Kanbe e Tamagaki ... 70 vagas em Asahigaoka (caso o número de interessados exceder o número de vagas, a escolha será feita mediante sorteio.) Crianças de 5 anos... Todos os 23

jardins-de-infância municipais estão aceitando inscrições, e todos os inscritos podem se matricular.

Inscrição : Preencher com os dados necessários o formulário de matrícula que se encontra à disposição nos jardins-de-infância, e inscreva-se diretamente no jardim-de-infância de sua preferência, no período de 1 a 24 de setembro.

. Jardim-de-infância particular

Destinado a : Crianças de 3 a 5 anos (2/4/1998 a 1/4/2001)

Inscrições : Receba o formulário de matrícula no jardim-de-infância particular de sua preferência e inscreva-se diretamente nesse jardim-de-infância a partir do dia 2 de setembro.

Informações : Jardim-de-infância Shirako Hikari (Tel.: 86-1150), Jardim-de-infância Sun (Tel.: 72-2123), Jardim-de-infância Daiichi Sakura (Tel.: 86-0046), Jardim-de-infância Daini Sakura (Tel.: 78-4085), Jardim-de-infância Suzuka (Tel.: 82-3272), Jardim-de-infância Daini Suzuka (Tel.: 86-6129), Jardim-de-infância Dohaku (Tel.: 78-6713), Jardim-de-infância Shirayuri (Tel.: 86-6228)

4 Não se esqueça da vacinação preventiva contra rubéola!

Tel.: 82-2252, Centro de Saúde da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Hoken Center)



(C)MPC

A vacinação preventiva contra rubéola, feita por encargo público (gratuita), terminará no dia 30 de setembro (terça-feira). Verifique a caderneta de saúde materno-infantil e, aquele(a) que não foi vacinado(a) ainda, faça-o sem falta.

Deve tomar a vacina: Pessoa nascida entre 2/4/1979 e 1/10/1987, que não contraiu rubéola até agora e que nunca tomou MMR ou vacina contra rubéola.

Local: Em qualquer instituição hospitalar da cidade

5 Foi iniciada a patrulha conjunta para fiscalizar o abandono ilegal de lixo!

Tel.: 82-7609, Seção de Controle de Limpeza da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Seiso Kanri-ka)

A cada ano, o volume de lixo abandonado ilegalmente em vários locais da cidade está aumentando e a situação está se tornando cada vez pior.

No dia 26 de junho, a Associação de Medidas contra o Abandono de Lixo na Cidade efetuou a "1ª Patrulha Conjunta de Lixo Abandonado", em conjunto com o Ministério dos Transportes e Infraestrutura, Governo Provincial, Delegacia de Polícia de Suzuka e Instituições Públicas Municipais.

Às margens do Rio Suzuka, no Porto de Shiroko, e em outras localidades, foram encontrados 190 kg de lixo que pode ser queimado, 330 kg de lixo que não pode ser queimado, além de televisores, geladeiras, pneus, etc.,

abandonados ilegalmente, que foram removidos depois da investigação.

A patrulha será efetuada de tempos em tempos e sérias providências deverão ser tomadas para acabar com o abandono ilegal de lixo. Serão consideradas, inclusive, diligências que resultem na detenção do infrator pela polícia. Solicitamos a compreensão e a colaboração de todos, a fim de tornar realidade a formação de uma cidade bonita e confortável, sem abandono ilegal de lixo.

6 Feira de "Primeiros Socorros"!

Tel.: 82-9155, Seção de Combate ao Fogo da Central do Corpo-de-Bombeiros da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Shobo Honbu Shobo-ka)

O dia 9 de setembro é o "Dia dos Primeiros Socorros" e, a semana que inclui esse dia é estabelecida como a "Semana do Tratamento de Primeiros Socorros".

Data: 7 de setembro (domingo), das 13h00 às 16h00

Local: Suzuka Hunter (Quadra Secundária, no 1º andar - Praça do Parque Benten)

Atrações: Exame médico gratuito, exame de sangue gratuito, medição da pressão sanguínea, exibição de ambulância, aula sobre primeiros socorros, etc.

7. Matrícula de crianças na creche no ano de 2004!

Tel.: 82-7606, Seção de Lar com Criança da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Jido Katei-ka)

Destinado a : Criança com até 5 anos, residente na cidade de Suzuka, que não pode ser cuidada em casa, devido ao fato de os pais ou o responsável se encontrarem em uma das seguintes situações.

- . Em período de pré ou pós-parto
- . Trabalha em tempo integral
- . Está enfermo, machucado, ou apresenta deficiência física ou mental.
- . Está cuidando permanentemente de algum parente coabitante, etc.

Inscrição : Receba o formulário de inscrição na creche desejada, preencha

os dados necessários e apresente à creche até as 16h00 do dia 19 de setembro.

Anuidade da creche : É decidida conforme o valor do imposto de renda e do imposto residencial do ano 2003.



(C)MPC

8. É época em que as abelhas constroem suas colméias!

Tel.: 82-9014, Seção de Ambiente de Vida da Cidade de Suzuka (Suzuka-shi Seikatsu Kankyo-ka)

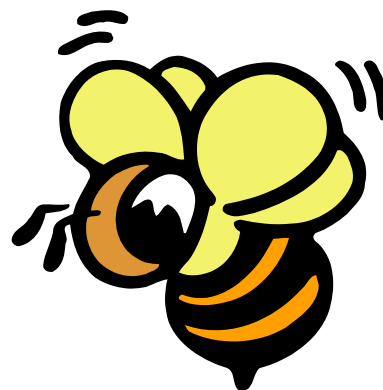
Chegou a época em que as abelhas constroem suas colméias. Emprestamos gratuitamente roupas de proteção para exterminar colméias. Informe-se na Seção de Ambiente de Vida (Seikatsu Kankyo-ka).

Modo de extermínio de colméias

Horário : Os movimentos das abelhas tornam-se lentas quando a temperatura é baixa. Por isso, o horário ideal para o seu extermínio é de manhã cedo, quando já está claro e a temperatura é relativamente baixa.

Preparação : Deixe verificado, durante o dia, o formato do ninho, posição, condição em volta, etc. Prepare a roupa de proteção, escada de armar, inseticida, saco resistente para colocar o ninho, etc.

Modo de extermínio : O ninho de vespas tem uma só saída. Por isso, jogue inseticida nesse orifício para que as vespas não saiam, e tape o orifício com, por exemplo, algodão. No caso de vespas de pernas compridas, as vespas adultas ficam fora do ninho; por isso, envolva o ninho e as vespas com uma rede de caçar insetos e, após matar as vespas com inseticida, retire o ninho. O ninho retirado deve ser colocado em um saco plástico resistente, e pisar o mesmo com o pé várias vezes para se certificar de que todas as vespas morreram. É muito perigoso matar somente com inseticida, pois pode haver vespas sobreviventes.



(C)MPC

* Jogando-se inseticida, a abelha costuma cair no chão. Porém, tome cuidado que muitas vezes ela está somente inconsciente.

Campeonato de Boliche!

Tel.: 83-0724, Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka (Suzuka Kokusai Koryu Kyokai)

Podem participar:

Data:

Local:

Atrações:

Lotação:

Taxa de participação:

Inscrição:

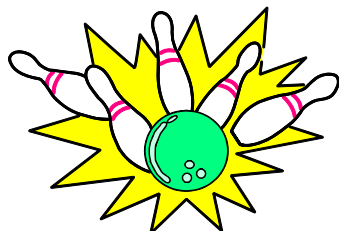
Pessoas a partir do 4º ano do curso primário
7 de setembro (domingo), das 10h00 às 14h00
"10 Boy"

Campeonato de boliche com inclusão de estrangeiros,
sessão de intercâmbio, feira

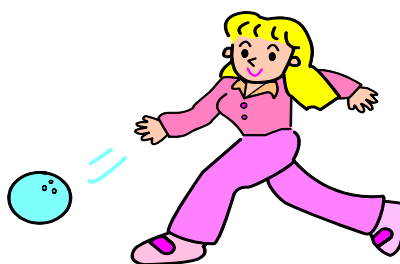
80 pessoas (em ordem de inscrição)

¥ 1.500

Preencha o formulário de inscrição com os dados necessários, anexe a taxa de participação e entregue-o diretamente na Secretaria-Geral da Associação.



(C)MPC

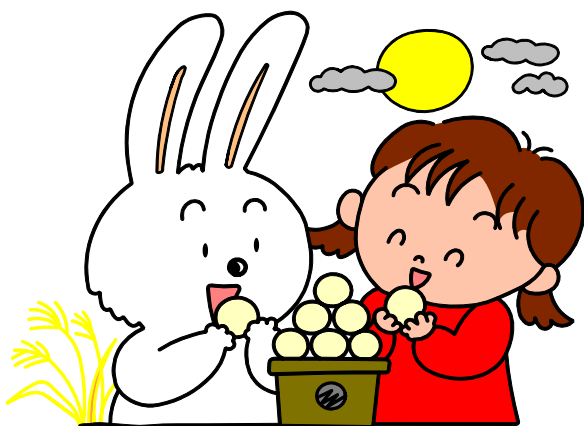


(C)MPC

10. Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?

Nome do curso	Data	Local	Contato
A I U E O	6, 13, 20, e 27 /setembro(sáb.) das 18h00 às 19h30	Centro Comunitário de Kawano	Tagami: 71-1627 Estamos selecionando voluntarios para ministrar aulas de Língua Japonesa
Curso de japonês Sakurajima	3, 10, 17, e 24 / setembro (qua.) das 19h30 às 21h00	Centro de Reuniões dos Jovens de Suzuka Dia 3,24: Centro Comunitário de Kawano	Toma : 84 - 2649 (após as 19h00) Estamos selecionando voluntarios para ministrar aulas de Língua Japonesa
Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka	5, 12, 19, e 26 / setembro (sex.) das 19h30 às 21h00	Associação de Intercâmbio Inter-nacional de Suzuka	Secretaria geral: 83 - 0724

- * Inscreva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.
- * A taxa é de : ¥ 250(por aula) A taxa do material didático é cobrada à parte.



(C)MPC



(C)MPC

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701
 Edição : Seção de Cultural e Internacional do Gabinete do Prefeito Tel. : 0593-82-9036